

Doppelgehrungssäge

Double Mitre Saw

Tronçonneuse double

DGL-200
DGL-220



Abb.: DGL-220



Abb.:
Sägeautomatik
(Option)

Präzises und gratarmes Schneiden von Profilen aus Aluminium und Kunststoff.

- Gesteigerter Bedienungskomfort
- Hohe Schnittqualität
- Sehr gute und kontrollierte Abfallentsorgung, optional Abfallbänder
- Doppelgehrungssägen in unterschiedlichsten Ausstattungs-Varianten. Mit den Baureihen DGL-200/DGL-220 lassen sich Fertigungsaufgaben professionell lösen

Abbildung:
DGL-220-I mit motorischer Aggregatverstellung 20° -90° -45° -135° über 3-Achs-Steuerung. Optionen: Schwenkbare Schutzklappe und Rollenbahnen.

Precision, no-burr cutting of aluminium and plastic sections.

- Increased operational convenience
- High cutting quality and low-noise operation
- Efficient and monitored waste disposal
- Double Mitre Saw with various optional equipment – the DGL-200/DGL-220 series offers professional solutions for production tasks

Illustration shows:
DGL-220-I with motor driven central saw unit adjustment via 3 axial control.
Option: swivelling protection cover and roller conveyor, wide.

Tronçonnage précis et sans bavures de profil's en aluminium et en P.V.C.

- Utilisation conviviale
- Grande qualité de coupe et un grand silence de marche
- Gestion des déchets optimisée
- Tronçonneuse double avec différentes variantes possibles sur base de DGL-200/DGL-220

Illustration:
Tronçonneuse double DGL-220-I avec positionnement motorisé 20° -90° -45° -135° par commande électronique et codeur sur 3 axes. Options: protection escamotable et aménagement à rouleaux – version large.

RAPID-Maschinenbau GmbH
D-72131 Ofterdingen · Tübinger Str. 2
www.rapid-maschinenbau.de

Telefax +49(0) 74 73-37 87-50
Telefon +49(0) 74 73-37 87-0
rapid@rapid-maschinenbau.de

RAPID
MASCHINENBAU

DGL-200-M



Obere Abbildung:
DGL-200-M. Problemlose manuelle Längeneinstellung, linkes Aggregat fest, rechtes Aggregat verschiebbar.

Untere Abbildung:
DGL-200-E mit elektronischer Positioniersteuerung E-4000. Elektro-pneumatische Aggregatverstellung 45° – 90° (Option), Anschlag kurze Teile (Option), Paket Aluminium (Option) bestehend aus: Sprüheinrichtung, Hydropneumatischer Vorschub. Mittige motorische Aggregatverstellung

Umfangreiche Optionen

Paket Aluminium für DGL-200 und DGL-220 – Ölbremse, Sprüheinrichtung
Weitere Optionen laut Preisliste.

Sonstiges (je nach Ausführung)

Profilhöhenmeßeinrichtung (siehe Titelbild) und Spanneinrichtungen
Rollenbahn fest oder beweglich
Abfallförderband
Digitale Längenanzeige mit speicherbaren Korrekturwerten
Unterschiedliche Positioniersteuerungen
u.v.a.m. gemäß Preisliste

Illustration above:
DGL-200-M. Effortless manual length setting, left-hand saw unit fixed, right-hand saw unit justable.

Shown below:
DGL-200-E with electronic positioning control E-4000. Electro-Pneumatic Aggregate movement 45°-90° (optional), Stop for short pieces (optional), package Aluminium (optional) consisting of: Pneumatic lubrication device, hydropneumatic saw feed. Electronic and centered aggregate positioning

A wide range of additional options

Aluminium package for DGL-200 and DGL-220, Oil brake, spraying device
Further options according to price list.

Else (according to configuration)

Profile height measuring device (as shown on front page) and clamping device
Roller conveyor fixed or movable
Waste conveyor belt
Digital length display with storable correctional values
Different electronic positioning controls
And many others according to our price list

Illustration du haut :
DGL-200-M. Réglage manuel de la longueur sans problème, groupe de gauche fixe, groupe de droite mobile.

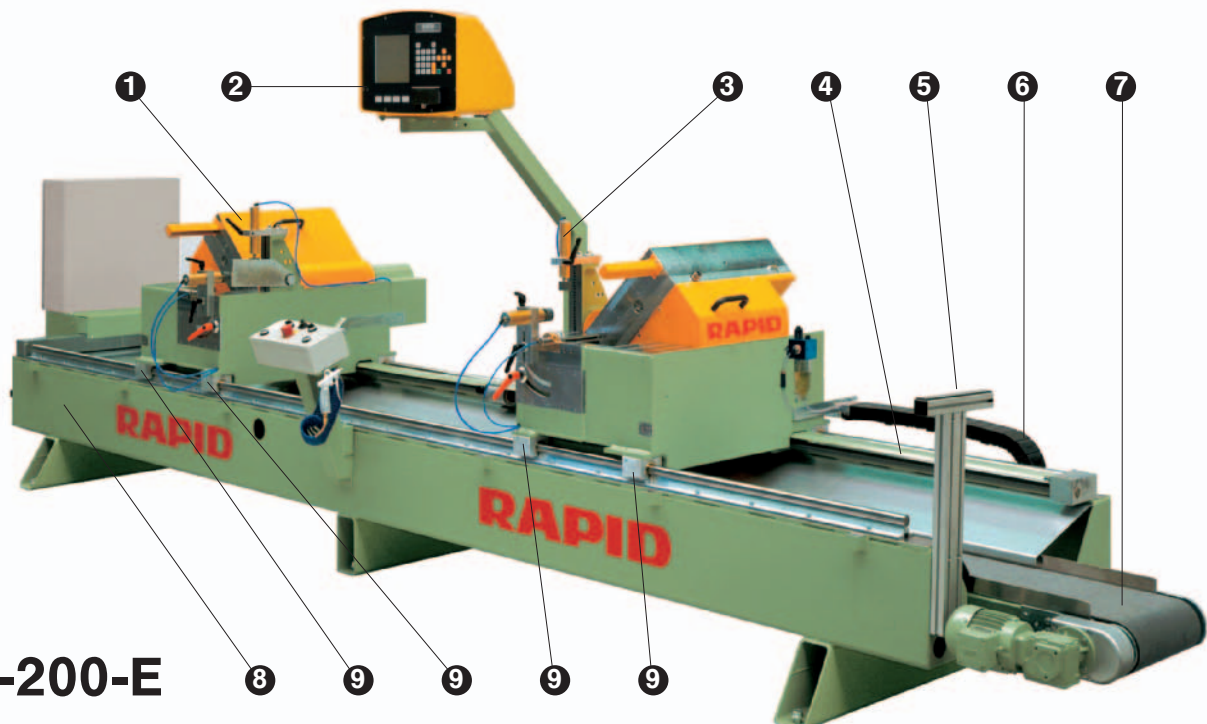
Illustration du bas :
DGL-200-E avec commande de positionnement électronique E-4000. Réglage électro-pneumatique du groupe de 45° à 90° (en option), butée pour les pièces courtes (en option), Kit aluminium (en option) se composante de : dispositif de pulvérisation, avance hydropneumatique. Réglage motorisé pour centrer le groupe

De nombreuses options

Kit aluminium pour DGL-200 et DGL-220 – frein à huile, dispositif de pulvérisation. Autres options selon tarif.

Divers (selon la version)

Dispositif de mesure de la hauteur du profil (Cf. image de titre) et dispositifs de serrage
Tapis roulant fixe ou mobile
Bande d'évacuation des chutes
Affichage numérique de la longueur avec valeurs de contour mémorisables
Différentes commandes de positionnement
Et bien d'autres choses, selon le tarif



DGL-200-E

Die entscheidenden RAPID-Vorteile:

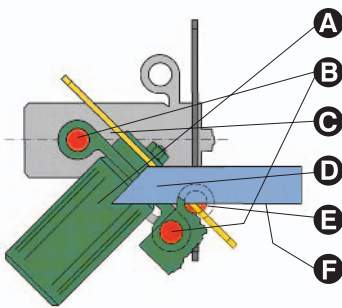
- A Maximale Antriebsleistung**
- Direktantrieb
- B Hohe Präzision**
- beidseitig gelagerte Linearführung
- Frässpindellagerung
- elektronisch ausgewuchteter Sägeblattflansch
- C Hohe Schnittqualität**
- geringer Abstand Führung/Sägeblatt
- D Sicherheit**
- konstruktiv vorgesehener Abfallschacht
- E Winkelgenauigkeit**
- Schwenkachse beidseitig gelagert
- F Keine Profilbeschädigung**
- Auflage nicht auf der Sichtfläche

RAPID's decisive advantages:

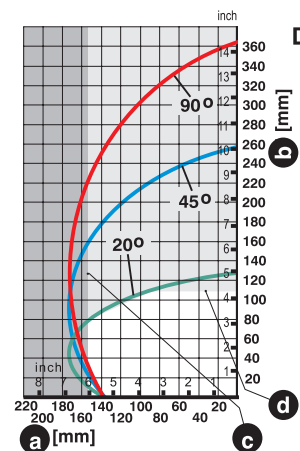
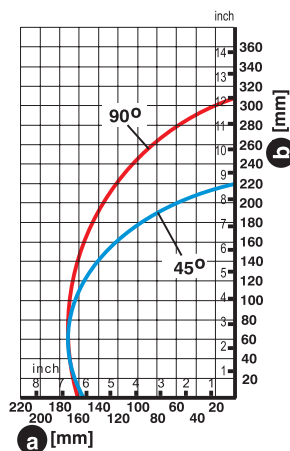
- A Maximum drive output**
- Direct drive
- B High precision**
- Twin-shaft linear guideway
- Cutting spindle bearings
- Electronically balanced saw blade flange
- C High cutting quality**
- Small guide/saw blade distance
- D Safety**
- Waste material removal integrated in design
- E Angular precision**
- Pivoting spindle mounted in bearings on both sides
- F No damages to sections**
- Section does not rest on end face

Les avantages déterminants RAPID:

- A Puissance d'entraînement maximale:**
- entraînement direct
- B Grande précision:**
- guidage linéaire par double colonne
- C Grande qualité de coupe:**
- écart min. entre guidage et lame de scie
- D Sécurité:**
- chutes tombant vers le bas
- E Précision angulaire:**
- axes basculants sur paliers des deux côtés
- F Pas d'endommagement des profilés:**
- la dépose ne se fait pas sur la face visible



DGL-200



DGL-220

Schnittbereiche

- a** Profilbreite
- b** Profilhöhe
- c** Bei allen Schwenkwinkeln Begrenzung durch beweglichen Sägeblattschutz
- d** Bei 20° Begrenzung durch beweglichen Sägeblattschutz

Cutting ranges

- a** Section width
- b** Section height
- c** In all swivel-angles: restriction by swivelling saw blade guard
- d** At 20° restriction by (optional)

Diagramme de coupe

- a** Largeur du profilé
- b** Hauteur du profilé
- c** Pour angle de coupe 20°-90°: délimitation pour carter de protection lame standard
- d** Pour angle inférieur à 20°, carter de protection à réglage optionnel

DGL-200-E

- 1 Paket Aluminium (Option):
Sprüheinrichtung, Ölbremse
Rapid-Positioniersteuerung
- 2 (Option bei DGL-200)
Vertikale Spannvorrichtung (Option). In Verbindung mit elektronischer Positioniersteuerung ist eine Profilhöhenmeßeinrichtung möglich (Option).
Bei DGL-200-E/DGL-220: durchgehende
- 4 Wellenunterstützung
Profilunterstützung außen (Option)
- 5 Kabelschlepp
- 6 Abfallwanne und Abfallförderband
- 7 (jeweils Option)
DGL-200/DGL-220: Extrem stabiles
- 8 Maschinenbett
DGL-200/DGL-220: Kompletter Umgriff um
- 9 die gehärteten Führungswellen

DGL-200-E

- 1 Aluminium package (option):
spraying device, oil brake
- 2 Rapid-Electronic position control (optional for DGL-200)
- 3 Vertical clamp (option). In combination with electronic position control a section height measuring facility can be added (option)
- 4 DGL-200-E/DGL-220: continuous shaft support
- 5 External section support (options)
- 6 Trailing cable guide
- 7 Waste material pan and waste material conveyor belt (options)
- 8 DGL-200/DGL-220: extremely stable machine bed
- 9 DGL-200/DGL-220: fully enclosed above hardened guide shafts

DGL-200-E

- 1 Pack Aluminium (Option):
pulvérisation des lames de scie, vérins d'avance oléo-pneumatique
- 2 Commande électronique de positionnement de Rapid (DGL-200: Option)
- 3 Serrage vertical du profilé (option). Système de mesure de la hauteur du profilé et correction de longueur de coupe en liaison avec la commande électronique (option)
- 4 DGL-200-E/DGL-220: Arbre avec support maintenir
- 5 Support extérieur du profilé (Option)
- 6 Gaine électrique
- 7 Bac de récupération des chutes, tapis roulant (Option)
- 8 DGL-200/DGL-220: Châssis de la machine très stable
- 9 DGL-200/DGL-220: Maintient parfait des roulements sur les glissières

● **DGL-200:**
bedarfsgerecht und variabel auslegbar
für Standardzuschnitte

● **DGL-220:**
komfortabel, 3-Achs-gesteuert, für
Standardzuschnitte und außerwinklige
Zuschnitte bis 20°

Technische Daten

Antrieb: 2 Drehstrom-Motoren, 400 Volt,
je 3 kW, 2.800 U/min

Sägeblatt: 500 mm Durchmesser

Profilspanner: 2 Stück, horizontal

Vorschub: pneumatisch

Luftdruck: 7 bar

Längenverstellung:

DGL-200-M:

linkes Aggregat fest, rechtes Aggregat
manuell verschiebbar

DGL-200-E:

mittige Aggregatverstellung für elektronische
Positioniersteuerung (Option)

DGL-220:

mittige Aggregatverstellung über
elektronische Positioniersteuerung

Aggregatverstellung:

bei DGL-200 manuell, pneumatisch oder
elektro-pneumatisch

DGL-200: 45° -90°

DGL-200-I: 45° -90° -135°

bei DGL-220 stufenlos motorisch,
Winkelauflösung 0,01°

DGL-220: 20° -90°

DGL-220-I: 20° -90° -135°

❶ **Schnittlängen:** 3.700 mm, 5.100 mm oder
6.100 mm

● **DGL-200:**
Useable for the requirement of many
standards cuts

● **DGL-220:**
Easy to use, 3 axial controlled, for most
standard cuts and obtuse angle cuts
down to 20°

Technical data

Drive: 2 three-phase AC motors, 400 Volt,
3 kW each, 2.800 rpm

Saw blade: 500 mm diameter (20 inch)

Clamping device: 2 horizontal clamping
cylinders

Feed: Pneumatic

Air pressure: 7 bar (100 psi)

Length adjustment:

DGL-200-M:

Left saw unit fixed, right saw unit manually
adjustable

DGL-200-E:

Central saw unit adjustment for electronic
position control (optional)

DGL-220:

Central saw unit adjustment with electronic
position control

Saw unit adjustment:

**DGL-200 manual, pneumatic or
electro-pneumatic**

DGL-200: 45° -90°

DGL-200-I: 45° -90° -135°

DGL-200 by variable speed motor,
angular resolution 0.01°

DGL-220: 20° -90°

DGL-220-I: 20° -90° -135°

❶ **Cutting lengths:** 3,700 mm (145 inch),
5,100 mm (200 inch), 6,100 mm (240 inch)

● **DGL-200:**
version pour coupe traditionnelle

● **DGL-220:**
positionnement suivant 3 axes pour
coupe traditionnelle et coupe sur angle
extérieur à 20°

Caratéristiques techniques

Entraînement: 2 moteurs à courant triphasé,
400 Volt, chacun de 3 kW, 2.800 tr/min

Lame de scie: 500 mm

Serrage du profilé: 2 vérins de serrage
horizontal

Avance: pneumatique

Pression: 7 bars

Déplacement longitudinal:

DGL-200-M:

tête gauche fixe, tête droite par réglage
manuel

DGL-200-E:

déplacement symétrique des têtes avec
recevoir une électronique des
positionnement (option)

DGL-220:

déplacement symétrique des têtes avec
recevoir une électronique des
positionnement

Pivotement des têtes:

**Manuel sur la DGL-200, pneumatique
ou électro-pneumatique**

DGL-200: 45° -90°

DGL-200-I: 45° -90° -135°

Motorisé sur la DGL-220,
positionnement à 0,01°

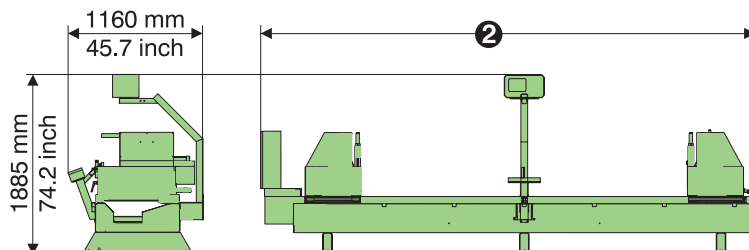
DGL-220: 20° -90°

DGL-220-I: 20° -90° -135°

❶ **Longueur de coupe:** 3.700 mm,
5.100 mm o 6.100 mm

❶ [mm/inch] ❷ [mm/inch]

3700 / 145	5500 / 216.5
5100 / 145	6900 / 271.6
6100 / 240	7500 / 295



RAPID
MASCHINENBAU

RAPID-Maschinenbau GmbH
D-72131 Offerdingen · Tübinger Str. 2
www.rapid-maschinenbau.de

Telefax +49(0) 74 73-37 87-50
Telefon +49(0) 74 73-37 87-0
rapid@rapid-maschinenbau.de

Soins réservés de modifications des dimensions et de la construction
servant au progrès technique.
Les illustrations peuvent contenir des options payantes.

All details are subject to alteration without notice in order to incorporate
improvements (All stated inch dimensions = approximate dimensions).
Pictures may contain options that are subject to surcharge.

Maß- und Konstruktionsänderungen, die dem technischen
Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.
Abbildungen können aufpreispflichtige Optionen enthalten.